

# osage

osage shanghai

上海漕溪路 251 號望族城

5 座 101 室 200235

T: +86 13581929608

E: info@osagegallery.com

W: www.osagegallery.com

新聞稿

致各藝術文化版編輯

即時發佈

2014 年 11 月 8 日

奧沙藝術基金呈獻

## 正如金錢不過紙造，展廳也就是幾間房

策展人 比利安娜·思瑞克 (Biljana Ciric)



上海美術館首次裸體藝術展，1988 年，龔建華攝

### 參展藝術家

3-PLY [法燕·德飛(Fayen d'Evie)、麥·赫恩克里(Matt Hinkley)

與尼可拉斯·塔門斯(Nicholas Tammens)] | 察達·阿迪塔瑪 (Charda Adytama)

亞森·班淖(Yason Banal) | 茜歌蓮·杜本奈(Ségolène Dubernet) | 龔建華 | 胡昀 | IRWIN

柳思雅(Marysia Lewandowska) | 李然 | 施勇 | 路加·韋利士·湯普森(Luke Willis Thompson)

莫娜·瓦塔(Mona Vatamanu)馬努與弗洛林·圖多爾(Florin Tudor)

余友涵與藝術家丁乙、范紀曼、馮良鴻、秦一峰、申凡及張健君合作 | 張培力 | 周子曦

---

展覽日期：20.11.2014 – 28.2.2015  
媒體導覽：2014年11月19日（星期三）下午3時30分至4時正  
開幕酒會：2014年11月19日（星期三）下午6時至7時30分

**對話「無名文檔」**

2014年11月19日（星期三）下午4時至5時30分  
胡昀（上海）、路加·韋利士·湯普森（奧克蘭／法蘭克福）

**對話「啊，朋友再見！」——制度化的友誼**

2014年11月28日（星期五）晚上7時至9時  
IRWIN 成員米蘭·莫豪爾 (Miran Mohar) (盧布爾雅那)、黃小鵬 (廣州)、桑田 (北京)

**講座 藝團IRWIN與「新斯洛文尼亞藝術國」的實踐**

2014年11月21日（星期五）下午4時至5時半  
主講：IRWIN 成員 米蘭·莫豪爾 (Miran Mohar) (盧布爾雅那)  
對話／回應：張培力 (杭州)

(所有對話及講座均以中、英文進行，設即時傳譯)

**地點 奧沙上海**

上海市漕溪路 251 號望族城 5 座 101 室 (畫廊入口位於漕東三路)

**展覽開放時間** 週二至週六：上午10時30分至下午6時30分

週日：下午2時30分至6時30分

欲於上述以外時間參觀敬請預約，公眾假期休息

---

**正如金錢不過紙造，展廳也就是幾間房**<sup>1</sup> 以於1979年至2006年期間在上海舉行、由藝術家組織的展覽為起點，邀請多位本地及海外藝術家與策展人就此段時期的展覽的文獻資料<sup>2</sup>，作出審視與回應。

文獻檔案採順時序方式，以1979年首次公開展出非美協系統藝術家之作品的「十二人畫展」為起點。藝術家借著二十世紀之初，及其後八十年代早期的展覽製作，一直為生產知識之唯一聚合點，打破了體系的壟斷。當中展覽不但成為將藝術帶到公眾的重要載體，同時因著體制的失效，成為論述生產的場所。文檔中所找到的這些藝術家發起之展覽，亦因引進了「新藝術」或「新實踐」，特別是新的展覽模式而具相當重要性。

不過，隨著藝術實踐的商業化，藝術家作為展覽主要催生者——即以現今術語「策展人」的身份出現，或多或少已不再復見。觀看展覽的模式亦隨之變改。就此，**正如金錢不過紙造，展廳也就是幾間房**希望重新活化這種本土知識，以連繫區內和公眾更為廣闊的語境。同時全球宏觀地探案以展覽作為知識生產的工具的可行性，而非只是策略化的展示匯演，並對藝制體制內的展覽儀式進行反思。

此外，展覽亦會觸及多項議題：例如透過展覽形式所得的藝術體驗、個入與集體間之矛盾、資本主義以外的交流模式的可能性、早期展覽所反映出的常規化、以團結作為連接點的意念等等。展出當中除有藝術家的研究成果和回應，亦有珍貴文獻資料展示，以進一步將那些劃時代藝術的意義深化，同時亦讓身為公眾的我們重新認識和評估對這些作品。

---

<sup>1</sup> 展覽題目來見藝術家斯蒂林諾維奇(Mladen Stiljinovic)寫於1993年之文章《懶惰頌》(The Praise of Laziness) 當中的一句話。文章於1998年於《莫斯科藝術雜誌》首度刊登。

<sup>2</sup> 部份展覽文獻資料由張健君先生及鄭勝天先生慷慨借出。

展覽結構採取動態形式，通過參與國內、外藝術家及策展人於展期間的持續對話而產生，即使展覽過後作品仍會繼續發展衍生。展出作品包括澳洲 3-ply 之《重印》(Re-prints) 系列。這項延展性的計劃旨在將絕版的藝術家書刊，透過再版重印將這些著作介入到公共檔案當中，從而把它們重新介紹予當代讀者。是次 3-ply 會重新印行 1996 年之「上海第一屆國際傳真藝術展」之展覽圖錄。來自斯洛文尼亞的 IRWIN 將重新檢視其於 1992 年所訂、至今尚未實現的於中國成立 NSK 大使館計劃案，以測試其可行性。至於以奧克蘭及法蘭克福為基的路加·韋利士·湯普森(Luke Willis Thompson)的作品《無題》，則嘗試尋找當上海還是處於預想時期，那些影響著上海之概念及行為藝術的因素；透過以之與全球其他城市的種種不公允相對比，尋球之間的共通點。

---

## 策展人 Biljana Ciric 簡介

駐上海獨立策展人，曾策劃之展覽包括 2013 年於北京尤倫斯當代藝術中心舉辦之 Tino Sehgal 同名個人展，時代美術館之展覽「進一步，退兩步——我們與機構／我們作為機構」，以及展於上海哥德開放空間和深圳 OCAT 之「慣例下的狂歡」。2013 年創建開放研討平台「從展覽的歷史到展覽製作的未來」，平台營辦至今，專門探討策展，平台特別側重中國、東南亞、澳洲以及新西蘭之藝展歷史。

2011 年發起為期一年之「佔領舞台」的項目，針對藝術之表演性方面進行研究。曾作為 2011 年「曼徹斯特亞洲三年展」之合作策展人推出展覽「未來機構」。編著作品包括與蔡影茜合編之《無為而為——弱機構主義和機構化的藝術實踐》、《上海灘：1979-2009 上海藝術家個案》。同時長期於藝術期刊《Broadsheet》及《Yishu Journal》上撰文。2012 年曾獲提名國際獨立策展人協會之「Independent Vision Curatorial Award」。2013 年 Hugo Boss 亞洲藝術大獎評委之一。

## 奧沙藝術基金簡介

奧沙藝術基金為非牟利國際慈善團體，財政和行政上均主要由奧沙集團其下其他業務支持。奧沙藝術基金成立於 2004 年，有三項主要目標：推動創意社區、文化交流和孕育創意思維。自成立以來，基金一直致力發展年輕一代的藝術教育及培訓，鼓勵青年參與藝術，培育他們的文化意識、創意和批判思維，同時促進國際文化交流。多年來，奧沙藝術基金舉辦過多項國際性及前瞻性的項目，於本地及國際文化界廣受贊譽。

奧沙藝術基金目前的工作重點在發展藝術與社會的更深層次的對話。我們深信藝術家、策展人和藝評人對當前社會及文化價值的議題所作的研究、分析和討論推動，將可於亞洲以至全球各地，引發更全面的思考。

為加強國際藝壇對亞洲當代藝術的認識，奧沙藝術基金多年來不斷將亞洲當代藝術重要人物帶到國際，當中最佳例子有菲律賓藝術家羅伯托·恰比特(Roberto Chabet) (1937-2013)。這位對菲律賓藝壇貢獻巨大的藝術教育工作者、夢想家、概念家、發明家、方士、詩人和年輕人的佰樂，在奧沙經年的努力推廣下，近年終為國際藝壇所重視。

借著藝術市場於香港蓬勃發展的契機，奧沙藝術基金於 2012 年發起探討藝術本質價值的展覽系列《市場作業》，並特別安排於商業性的香港國際藝術展／巴塞爾藝術展同期舉行，現已成功舉行三屆；另亦有實驗以藝術推動社會議題，及探索藝術與商業共生模式平台之《Sigma Square》。2015 年將會有東南亞與東南歐對話之初探《South by Southeast》，繼續創新和評議藝術。

奧沙藝術基金為 2013 年香港藝術發展獎藝術贊助獎得獎者。欲知更多有關奧沙藝術基金之資料，請瀏覽網站：[www.oaf.cc](http://www.oaf.cc)。

---

## 傳媒查詢

Chloe Chu 朱曉澄 (奧沙香港)      chloechu@osagegallery.com | +852 2389 8322 | +852 2172 1619  
Elva Xie 謝楠 (奧沙上海)      elvaxie@osagegallery.com | +86 135 8192 9608 | +8621 5448 5098

---

展覽贊助



展覽公共項目合作機構

